

主辦及製作



ARCHITECTURE IS ART
建築藝術節
2013

華嚴經

3.0 普賢行願品

進念·二十面體

生命劇場

華嚴經

二零零七年六月九至十七日

香港文化中心大劇院

華嚴經

2.0 心如工畫師

二零零八年七月二十五至八月三日

香港文化中心大劇院

二零零八年八月二十九至三十一日

台北社教館城市舞台

(第十屆台北藝術節邀請)

華嚴經

3.0 普賢行願品

二零一三年十二月十二至十四日

香港文化中心大劇院

分場

第一場

普賢行願品

第二場

大方廣佛華嚴經

一 甚麼是《華嚴經》？ 文本：釋行空法師

二 行願篇 文本編輯：釋行空法師

三 華藏世界是怎樣的？ * 文本：一行禪師

第三場

華藏世界

一 華嚴字母 (唱誦)

二 華嚴世界 (音樂)

* 節錄一行禪師原著文本

《與生命相約》(1996)

承蒙 Parallax Press 授權

www.parallax.org



十方一念

作曲、編曲：于逸堯 @人山人海
詞：林夕

十方一念 黑暗光明 如畫裝飾眼睛
唯心可造 喜惡陰晴 直到清靜
蓮花千瓣 鋪滿生命 泥污不沾背影
無礙無垢 以大悲之心覺醒

成住究竟壞空 業報 留證 了身 了心 了境
無量眾生 未竟 佛性 人性 隨順 渡化怨聲

如來處 就是經 無來處 亦是經
菩提果 由人種 渡亂世 入佛境

大方廣佛 普照光明 在沙粒上禪定
肉身不住 色相空名 滅卻宿命
萬千廣廈 歌舞昇平 人間虛戀佈景
雲累成雨 雨幻作雪後忘形

成住究竟壞空 業報 留證 了身 了心 了境
無量眾生 未竟 佛性 人性 隨順 渡化怨聲

如來處 就是經 無來處 亦是經
菩提果 由人種 渡亂世 入佛境

菩提花 由人領 寂自性 自在境

普賢菩薩十大行願

釋行空法師

《華嚴經》的「普賢菩薩行願品」說明若果我們希望成就佛陀「大方廣」的功德以及華藏的世界，就要修學普賢菩薩的十種廣大行願：

第一大願 禮敬諸佛

就是以行動表示對十方諸佛的尊重和禮敬。諸佛是覺者，都具有完美的品德，無私、慈悲，智慧圓滿，清楚一切事物的因緣，了解苦，以及滅苦的方法，亦是人天的導師，因而我們應至誠恭敬禮拜十方諸佛！

第二大願 稱讚如來

就是讚頌諸佛如來的功德。例如：「天上天下無如佛，十方世界亦無比，世間所有我盡見，一切無有如佛者」，這首偈就是讚頌在這宇宙裡，沒有人能比得上佛陀的品德、智慧與慈悲。

第三大願 廣修供養

就是以種種方法來供養諸佛，從而直接和間接成就佛法出現於世。在眾多的供養中，法的供養最為珍貴，因為有了佛法，眾生就有機會逃脫愚昧沉迷的痛苦，得到真正無憂的安樂和幸福。

第四大願 懺悔業障

就是反省改過。凡夫難免有種種過失，所以古人有三省吾身的說法。「懺」就是向諸佛菩薩表白認錯，「悔」就是知錯悔改，後不再造的承諾。

第五大願 隨喜功德

就是隨著見到他人做好事，例如布施、持戒、禪修等等，內心生起歡欣喜悅，希望這些好事能夠成就，令到世界變得能更美好，眾生更幸福安樂。

第六大願 請轉法輪

就是請諸佛講經說法，從而讓眾生有機會聽聞正法，斷煩惱，逃出輪迴的束縛和痛苦。

第七大願 請佛住世

就是懇請諸佛長久住世，繼續弘揚佛法，普利有情。若無人請諸佛久住世間，當因緣盡時，諸佛就會隨順因緣而入涅槃。

第八大願 常隨佛學

就是時常跟隨佛陀的行持而努力修行。佛陀是福慧的成就者，人天的導師，作為佛弟子，欲成就「大方廣」的功德，就要時常「願佛所願，思佛所思，行佛所行」。

第九大願 恒順眾生

就是恆常順應眾生的根機和需要，來利益和接引他們。諸佛之能成佛，是因為見到有苦難的眾生，繼而生起大悲心，發菩提心。沒有眾生就沒有諸佛。所以菩薩學佛修行，就要對眾生有尊敬和感恩之心，猶如奉侍父母師長，乃至佛陀。為了救度病苦的眾生，菩薩應化現為醫生；為了救度迷途者，化現為良師益友，示以正路；為處於失落無望黑暗中的眾生，賦予希望和智慧；為貧窮者，令重得幸福和安樂的寶藏。

第十大願 普皆回向

就是把修行所得的一切功德都轉向眾生，以令眾生能離諸凶險苦難，常得安樂，無諸痛苦。欲行惡法，皆悉不成；所修善業，皆速成就。

菩薩如是發起十大行願，依願起行，行願相依，便能廣度無量眾生，成就「大方廣」的功德。但是菩薩這十大行願，是不會因已度化無量眾生而休止；亦不會因為看破了眾生、眾生業、眾生煩惱而至停頓。當菩薩證得無我、人、眾生、壽者四相，心無所住時，這十大行願還念念相續，無有間斷，而利益眾生的行業，亦不會有懈怠疲厭的一天。



華嚴字母

在《大方廣佛華嚴經入法界品》中，善知眾藝童子向善財童子講述了恆常誦唱奉持的「華嚴四十二字母」，便能進入超越的智慧——般若波羅蜜法門。

善知眾藝童子以無礙的智慧窮究世間種種技藝，故名為「善知眾藝」。他得以進入般若波羅蜜門的方法，是恆常誦唱「字母」。此四十二字即印度古語言梵文的四十二個字母，被視為一切書寫、解說、文字的根本，因字的結合而有語言，因語言的詮表而有名，因名而有所詮的義，能了解義，將可獲得許多道理。因此，凡想進入般若波羅蜜門者，首應認識這些字母；一旦進入般若波羅蜜門以後，即可了悟一切言說皆不可得，繼而再進入無量的大智慧中。

傳統上，禪門禮拜《華嚴經》的儀軌中，有唱誦「華嚴字母」的儀節。字母唱誦是唸誦法門的根本，而「華嚴字母」的唱誦是其中承傳最久、最為有名的，也是《華嚴經》劇場演出音樂部份之焦點所在。

一行禪師

文本

著名的禪師、詩人、學者及和平主義者，於一九六七年被小馬丁·路德·金提名為諾貝爾和平獎得主，二零零六年獲選《時代雜誌》「亞洲英雄六十載」。一行禪師於越南創立了 Van Hanh Buddhist University，並於一九六九年在法國創辦 Unified Buddhist Church，及在法國梅村創立道場，弘揚活在當下，為世間締造和平的心靈淨土。

釋衍空法師

創作顧問及文本創作

衍空法師出生香港，在香港及日本接受中小學教育，在美國取得電腦和國際商貿的學士學位，回港後協助父親經商，曾隨羅時憲居士和葉文意居士學佛，一九九零年在香港大嶼山寶林禪寺聖一大和尚座下披剃出家，其後前赴英國倫敦大學亞非學院宗教系研修，取得碩士學位。返港後活躍於弘法事業，目前擔任香港大學佛學研究中心總監、覺醒心靈成長中心住持、香港佛教聯合會常務董事，以及從事多項有關佛教教育的研究工作。

釋僧徹法師

創作顧問
(華嚴字母唱誦)

生於香港，一九九三年出家於法雨精舍，一九九四年受戒於台中萬佛寺，畢業於能仁書院哲學系，就讀於台灣圓光佛學院。現任東蓮覺苑苑長及法雨精舍住持。

李葛夫博士

學術顧問

新亞研究所文學博士。早年曾隨羅時憲及李潤生教授習般若、中觀、唯識學，又隨牟宗三教授習天台、華嚴學，亦隨斯里蘭卡 Anuruddha 大長老研習南傳經典。李博士現任志蓮淨苑文化部研究員、香港大學佛學研究中心兼任講師、泰國國際佛教大學客座講師，近年主力講授天台及華嚴學。

胡恩威

導演、編劇及設計

進念聯合藝術總監暨行政總裁，從事編劇、導演、監製和策劃等多方面的工作，劇場作品逾六十齣，作品曾應邀於北京、南京、上海、蘇州、東京、新加坡、台北、柏林、布魯塞爾、克拉科夫等世界各地演出，主題涵蓋文學、歷史、時政、建築、宗教。胡氏尤擅於運用多媒體科技從事舞台創作，其創作的多媒體建築音樂劇場系列《路易簡的時代和生活》及《Looking for Mies》等，開創香港多媒體劇場的先河。近年舞台作品包括《半生緣》、《萬曆十五年》、《華嚴經》、《東宮西宮》系列，崑劇《臨川四夢湯顯祖》及《紫禁城遊記》等。二零零九年，胡氏策劃了香港首個以建築為題的「建築是藝術節」，透過劇場演出、展覽、講座及研討會等藝術形式，向市民大眾展示不同層面的知識、美學和思辯的方法和討論，探索建築及劇場的各種藝術可能。

于逸堯 @ 人山人海

音樂總監及創作

一九九二年開始參與演藝創作。多次為進念·二十面體設計音樂，除了為黃耀明及楊千嬅等流行歌手創作並監製歌曲，亦涉足電影電視及不同舞台演出的配樂工作。一九九九年與黃耀明等人聯手成立人山人海音樂製作公司，為主流歌手製作歌曲外，更替非主流樂手與組合出版碟片。近年開始寫作，專欄見於《壹週刊》及《Milk X 月刊》，並著有《文以載食》及《香港好聲音》等書籍。

張叔平

服裝設計

著名美術指導，二零零零年獲得康城影展卓越技術大獎，並多次獲香港電影金像獎、台灣金馬獎的最佳美術指導及造型設計獎，作品包括王家衛的《2046》、《花樣年華》，嚴浩的《似水流年》及徐克的《蜀山》等。

伍宇烈

動作設計

伍宇烈六歲起隨王仁曼女士學習古典芭蕾舞，其後獲獎學金前往加拿大及英國深造。一九八三年贏取英國 Adeline Genee 芭蕾舞比賽金獎，同年加入加拿大國家芭蕾舞團為職業舞蹈員。一九九三年回港後，伍宇烈專注編舞，曾先後跟多個藝術團體及組織合作，其中包括為進念·二十面體《百年孤寂第九年：九》（二零零二）、《半生緣》（二零零三）、《東宮西宮四之西九龍皇帝》（二零零五）擔任動作設計、《華嚴經》（二零零七）擔任動作設計及演出等，二零一一至二零一三年出任香港小交響樂團駐團藝術家，伍宇烈於一九九七年獲香港藝術家聯盟頒發「藝術家年獎——編舞」；一九九八年憑舞蹈作品《男生》獲法國 Bagnolet 編舞獎；與香港小交響樂團合作《士兵的故事》獲二零零八年香港舞蹈年獎，並於二零一二香港舞蹈年獎中獲得「傑出成就獎」。現任無伴奏合唱劇場一舖清唱聯合藝術總監。

董陽孜

書法創作（數碼影像）

國立師範大學藝術系畢業（台北，台灣），美國麻州大學藝術碩士，現從事書法創作（台北，台灣）。

林夕

文字創作

填詞人、撰稿人、傳媒人、曾任報館唱片公司。現職商業電台顧問。

何秀萍

聲音演出

進念·二十面體創團成員之一，為主要創作演員。一九八三年開始編導多個進念作品，包括《列女傳》（一九八三）、《姊妹妹妹站起來》（一九八七）、《心照》（一九八九）、《傳奇》（一九九五）等。自一九九二年始，以藝名何利利加入廣播行業，一九九六至二零零五年移居美國西岸；著作文集《從今以後》（一九九六），《一個女人》（二零一二）。業餘參與歌詞創作，第一首歌詞作品為達明一派的《那個下午我在舊居燒信》（一九八七），近年為進念劇場作品《半生緣》（二零零三），《大紫禁城》（二零零九）撰寫劇中歌詞。現為商業電台雷霆八八一創作總監及《有誰共鳴》節目主持。

華嚴經 3.0 普賢行願品 創作團隊

文本

創作顧問及文本創作

創作顧問 (華嚴字母唱誦)

學術顧問

導演、編劇及設計

音樂總監及創作

服裝設計

動作設計

書法創作 (數碼影像)

文字創作

聲音演出

一行禪師

釋行空法師

釋僧徹法師

李葛夫博士

胡恩威

于逸堯 @ 人山人海

張叔平

伍宇烈

董陽孜

林夕

何秀萍

特邀演出 (華嚴字母唱誦)

釋僧徹法師

釋果定法師

釋月和法師

釋智平法師

釋智修法師

釋聖傑法師

釋淨明法師

釋性觀法師

釋天文法師

創作演員

現場演奏

創作統籌
文字整理
製作監督
燈光設計
音響設計
數碼影像
舞台監督
執行舞台監督
排練統籌
字幕控制
助理舞台設計
服裝助理

伍宇烈

楊永德

黃大徽

潘德恕

陳浩峰

孔奕佳

何怡安

鄭丞泰

林讚桐

銅琴
敲擊
洞簫／笛子
彈撥

陳浩峰

梁冠麗

李浩賢

鄭雅麗

夏恩蓓

方曉丹

周俊彥

鄭慧瑩

劉思

陳安琪

王梓駿

陳偉兒

舞台助理

舞台實習生 *

錄像紀錄（觀眾訪問） *

* 香港專業教育學院（李惠利）
多媒體及互聯網科技系
視聽娛樂科藝 高級文憑 學生

平面設計
翻譯

藝團經理（節目）
藝團經理（行政及財務）
製作人／項目經理
經理（節目及場地伙伴）
經理（公關及伙伴發展）
經理（宣傳及節目發展）
節目及行政助理
藝術行政助理

張展恆

梁志明

廖令基

麥建強

陳滢兒

關超傑

賴嘉琪

溫雅斯

黃嘉恩

李偉強

盧敏昇

潘卓文

黃子豪

劉逃雲

慕容玉蓮

簡溢雅

陳世明

黃裕偉

周寶儀

黃偉國

李嘉祺

何彥羲

張禮浩

鳴謝

梅村香港基金會
 李嘉誠基金會
 周凱旋基金會
 志蓮淨苑文化部
 香港佛教聯合會
 圓通寺
 四擊頭敲擊樂團
 龐卓貽女士
 淨因法師
 釋慧峰法師
 伍智軒先生
 馬少雄先生
 陳泰然先生
 區二連女士
 楊凡先生
 龍文浩先生
 盧志新先生
 戴美玲女士
 羅恆輝先生
 釋永堅法師
 釋如淨法師
 釋法祥法師
 釋恆慧法師
 釋偉航法師
 釋智德法師
 釋傳皓法師
 釋楚賢法師
 釋廣榮法師
 釋寶泉法師
 Mr. Tobias Gremmler

票尾優惠

憑演出門票票尾以八五折
 成為百老匯電影中心會員

憑演出門票票尾於

二零一三年九月二十八日至

十二月三十一日期間

享有以下九折優惠：

(每張正本票尾只限使用一次)

於誠品銅鑼灣店購買正價書籍

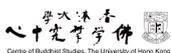
惠顧 Caffe HABITU 與

The Academics

贊助

支持

樂器贊助



LALIQUE

伙伴書店

多媒體器材贊助

指定印刷

製作支援及
 教育伙伴

媒體伙伴



藝術 = 修行

我從沒去想過唐卡在我心裏的位置是什麼，因為我覺得唐卡和我的生命是聯繫在一起的，從沒分開過。

—— 張櫻琴 @373 期

我們的人生就好比壇城，充滿了各種繽紛的色彩，可是再大的繁華、再多的財富，你都帶不走的。

—— 萬瑪尖措
《香巴拉》編導 @371 期

既然這麼累了，我怎麼始終不聽自己裏面的聲音？還是不斷不斷在一直做事情。心是從來都沒有停下來。

—— 無事三姊妹 @354 期

聖嚴法師跟我說了「水中月，空中花」，水中的月不是真正的月，空中的花不是真正的花，我把它詮釋成一種幻相。

—— 姚仁喜
農禪寺建築師 @362 期

滿載心靈啟迪，《溫暖人間》雙周刊，7-11、OK 便利店、各大報攤有售。

光波 24 及 MagV 電子版同步上架。隔周四出版。

每本 \$10

 溫暖人間



進念 · 二十面體

聯合藝術總監 榮念曾 胡恩威

進念 · 二十面體，一九八二年成立，為非牟利慈善文化團體，以香港為基，面向世界的實驗藝術團體。專注於多元戲劇藝術創作，原創劇場作品超過二百齣，曾獲邀前往演出及交流的城市遍及歐、亞、美等地六十多個城市。多年來一直致力拓展香港文化藝術新領域，積極推動國際文化交流，主催藝術評論及文化政策研究等工作，並活躍於藝術教育和發展電子媒體及跨媒體等新類型的藝術模式，近年亦致力促進非物質文化遺產（表演藝術）的傳承和發展。現為香港九個主要專業表演藝術團體之一，香港最具代表性的國際實驗劇團。二零零九年始，成為香港文化中心的場地伙伴，開展系列創作及外展教育計劃。



社聯機構會員

進念 · 二十面體為香港文化中心場地伙伴
進念 · 二十面體由香港特別行政區政府資助

進念 · 二十面體董事會

主席

靳埭強 靳劉高創意策略創辦人

副主席

賴錦璋 聖雅各福群會行政顧問

秘書

王瑞華 Mersey Manufacturers Limited
Timex Group B.V. 手錶設計總監

司庫

譚卓玲 Yorkshire Capital Limited 高級副總裁

成員

區子強 廣告導演

林永君 Anyplex 數碼點播有限公司創辦人、行政總裁

張世耀 香港賽馬會資訊科技組合經理

辜懷群 新舞臺表演廳館長 (臺北)

潘楚穎 溢達楊元龍教育基金董事會成員

胡紅玉 律師

葉國華 香港政策研究所主席

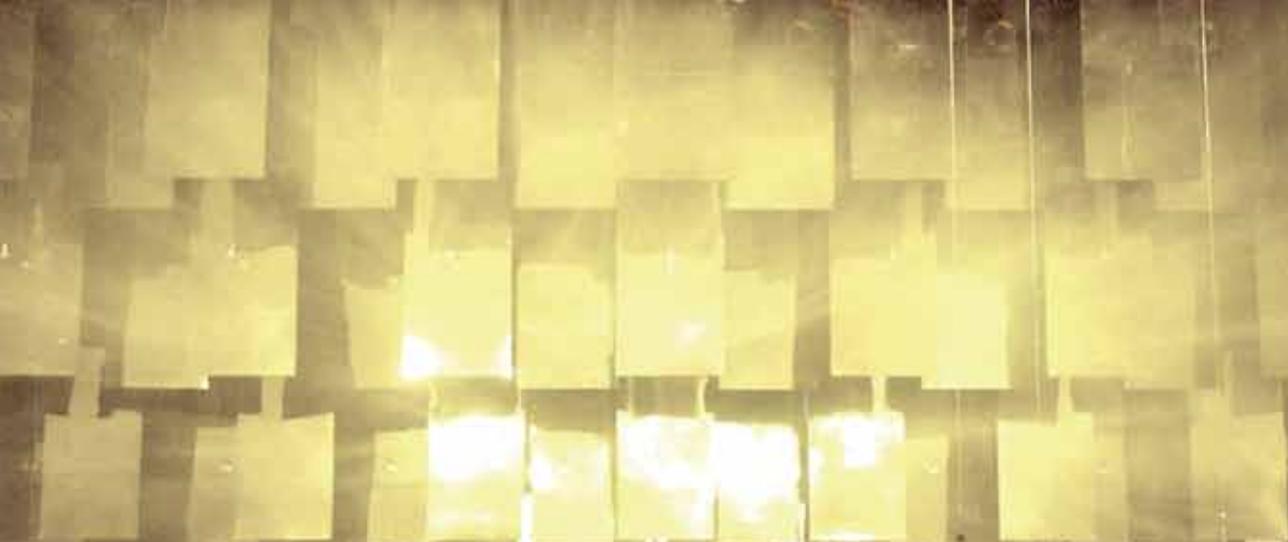
榮譽法律顧問

陳韻雲律師行

應知佛與心，體性皆無蓋

若人知心行，普造諸世間

是人則見佛，了佛真實性





林子祥

《無量·光》水晶佛像

全球限量發行388尊

高180mm x 直徑110mm

LALIQUE

香港中環國際金融中心商場第二層2040店

香港銅鑼灣崇光百貨7樓

銅鑼灣皇冠假日酒店 集雅廊

家居系列：中環都爹利街律敦治中心104店

時尚家居水晶廊：中環都爹利街樂成行M1層

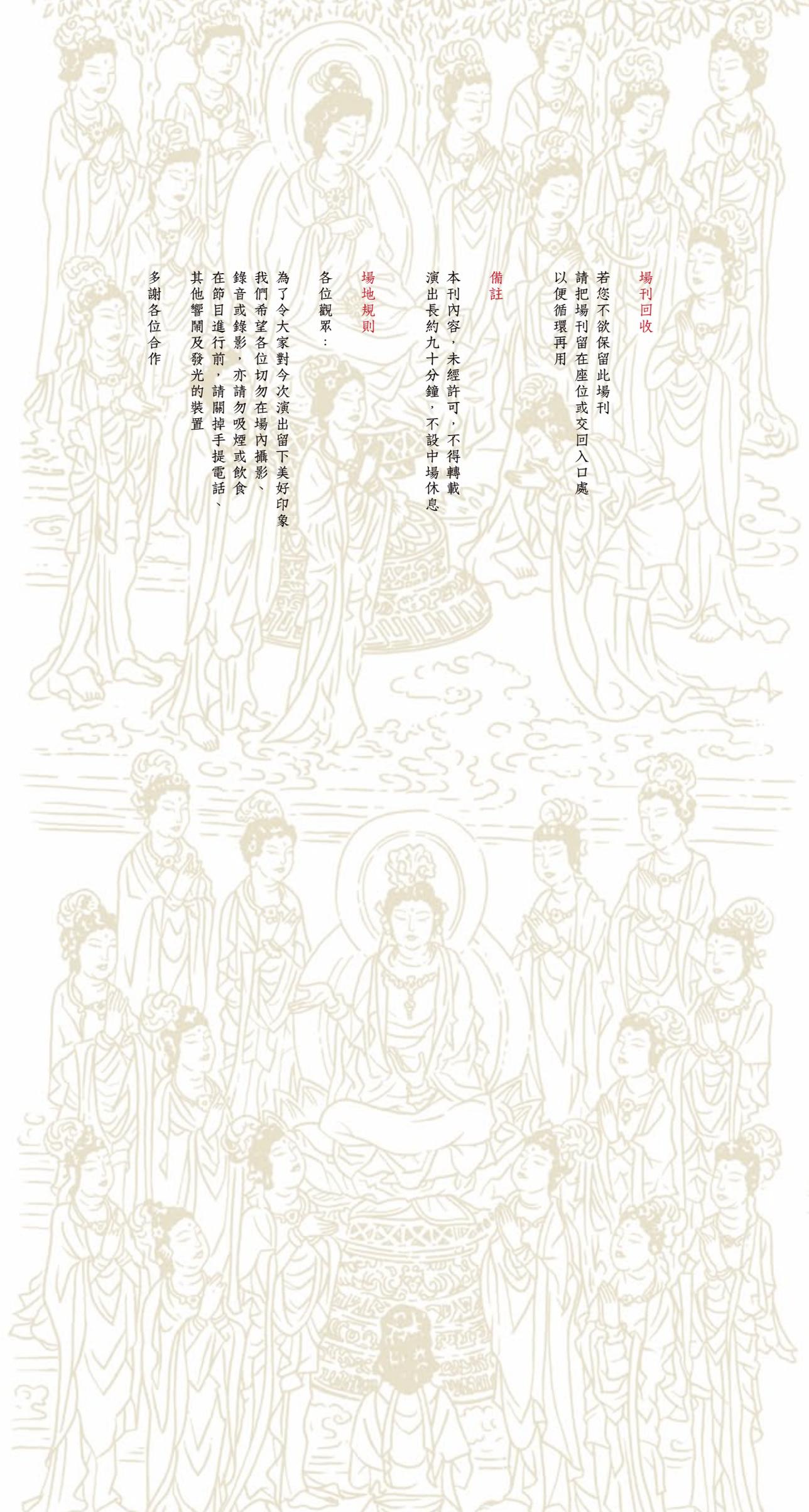
Tel: 2234 7333

Tel: 2831 8627

Tel: 2972 0056

Tel: 3488 6028

Tel: 2259 6641



場刊回收

若您不欲保留此場刊
請把場刊留在座位或交回入口處
以便循環再用

備註

本刊內容，未經許可，不得轉載
演出長約九十分鐘，不設中場休息

場地規則

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象
我們希望各位切勿在場內攝影、
錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食
在節目進行前，請關掉手提電話、
其他響鬧及發光的裝置

多謝各位合作